

Curriculum Vitae

JULIA YEREMINA TITUS

Department of Slavic Languages and Literatures
2710 Hall of Graduate Studies
Yale University
New Haven, CT 06520-8236
(203) 432-0996

Home Address:
65 Carmalt Road
Hamden, CT
06517
(203) 230-9889

EDUCATION:

1999 M.A. Yale University, Russian and East European Studies
1985-1990 B.A./M.A. (*cum laude*), Moscow State University, Russia.
Major: Literary Criticism

TEACHING INTERESTS

Russian Language, Russian language pedagogy, use of technology in foreign language instruction, heritage language learning, bilingualism, literary translation, Russian literature, Russian culture

AWARDS:

The Meek One: Annotated Reader of Dostoevsky, edited by Julia Titus (Yale University Press, New Haven) nominated for the AATSEEL national prize for Best Contribution to Language Pedagogy

TEACHING EXPERIENCE:

Yale University

1996-	Senior Lecturer I
1996, 1999-2000	Course Coordinator for First-year Russian
1992 - 1995	Lecturer

COURSES TAUGHT:

- **Elementary Russian – Russian 110/120** (Fall 1992 - present) - an introductory level of Russian, taught daily five hours per week. Coordinate multiple sections and supervise Teaching Fellows. Currently mentor new Teaching Fellows and teach two sections.
- **Russian for Bilinguals – Russian 122 and Russian 142** (Fall 2003- present) – designed a unique course for Russian heritage learners whose primary education has been in English. The course presents a thorough and systematic overview of Russian grammar and syntax. Readings from Russian prose are also included, as well as supplementary online materials.

- **Russian Short Story - Russian 178** (Spring 2012 - present) - designed a new L5 course for Russian heritage learners and advanced Russian learners offering a close study of celebrated Russian short stories in chronological progression. The course focuses on development of advanced reading and writing skills in the target language and presents a general overview of the development of the Russian short story as a genre.
- **Intensive Elementary Russian -Russian 110** at *Yale Summer Language Program* (Summer 2002 - 2005) – an intensive grammar and conversation course which covers the material of the entire year. The second half of the course was conducted in Saint Petersburg, Russia.
- **Intensive Elementary and Intermediate Russian (grammar and conversation) – Russian 125** (Spring 1994-Spring1999, Fall 2002/Spring 2003). Was in charge of a team-taught course, wrote syllabi, supplementary exercises, tests and final exams.
- **Intermediate Russian (grammar and conversation) – Russian 130** (1993-2000) and **Russian 140** (Spring 1994). Taught grammar sections as well as conversation sections in a team-taught course. Recorded numerous supplementary audio materials at the Language Center to accompany the readings, wrote syllabi, tests and exams.
- **Intermediate Russian -Russian 177** at *Yale Summer Language Program* (Summer 1994 - present) – an intensive grammar and conversation course which covers the material of the entire year in two months. Taught both grammar and conversation at an extremely rigorous pace every day for three hours a day for eight weeks.
- **Advanced Russian - Russian 160a and Russian 161b.** (Fall 1992 – Spring 2009). Designed new Fourth-year Russian course, selected and glossed readings including short stories by Pushkin, Tolstoy, Bunin, Dostoevsky, wrote supplementary new materials, syllabi and tests, coordinated audio and audiovisual materials, selected and prepared two films by writing extensive glosses and vocabulary exercises.
- **Russian Through Theater – Russian 145b** (Spring 2006) - designed an innovative course combining theater studies and a L5 language study, introducing students to Russian theatrical tradition and its development over time while improving their command of spoken Russian focusing on pronunciation and intonation patterns, and further developing their reading, writing, and acting skills. A combination of close reading and production seminar culminating in a theater performance in Russian with simultaneous subtitles in English.
- **Tolstoy and Dostoevsky – Russian 251b** (Spring 2003) – taught a discussion section in a large lecture course. Led weekly discussions of the readings, provided guidance on writing papers, graded final exams and papers.
- **Russian Press – Russian 170a** (Fall 1995). Created a content course on the Russian press – selected and prepared readings from a wide range of publications, focusing on current events in Russia and main political trends in the Parliamentary elections, also incorporated excerpts from the Russian TV news broadcasts.

Scholarship: Russian Language Pedagogy

1. Books

1. Dostoevsky *The Meek One*, an Annotated Russian Reader with Vocabulary, Exercises and Commentaries. ed. Julia Titus, New Haven, CT, Yale University Press, 2011.

Companion website for the text: www.yalebooks.com/meek

2. *Poetry Reader for Russian Learners*, the second book in the annotated Russian reader series from Yale University Press (2015), for beginning, intermediate and advanced Russian learners. The book contains over ninety most celebrated and extensively annotated poems from classical authors of Russian literature, from Pushkin to Mayakovsky, grammar exercises and commentary as well as an audio album with downloadable audio for all the poems <http://www.cdbaby.com/cd/juliatitus22> and a companion website at <http://russianpoetry.yale.edu/>

2. Articles

“Using Blogs in a Heritage Russian Classroom” *Russian Language Journal* (forthcoming in 2017)

“Russian Heritage Learners’ Goals and Motivation” in Springer *Handbook of Research and Practice in Heritage Language Education* (2017)

“Creating an Online Test for Heritage Learners of Russian,”
Heritage Language Journal, summer 2012

3. Pedagogy Presentations

a) National and International Conferences

“Heritage Meets Heritage,” round table presentation at ACTFL annual convention, Boston, Mass., November 2016

“Teaching Language Through Literature,”
presented at ACTFL annual convention, San Antonio, TX, November 2014

“Teaching Language Through Poetry”
Presented at ASEES Conference, San Antonio, TX, November 20, 2014

“Teaching Literature in a Heritage Language Classroom”
Presented at ASEES Conference, Boston, MA, November 20, 2013

“Using Blogs in a Foreign Language Course”
Presented at the PIER Summer Institute, New Haven, July 9, 2013

“Teaching Russian Poetry to the Beginners”

Presented at ASEEEES Conference, New Orleans, LA, November 17, 2012

“Adapting a Literary Text for a Language Classroom”

Presented at ASEEEES Conference, Washington, DC, November 19, 2011

“Approaches to Teaching an Authentic Literary Text at the Advanced Level”

Presented at AATSEEL Conference, Pasadena, CA, Jan. 8, 2011

“Creating an Online Test for Heritage Learners of Russian”

Presented at First International Conference on Heritage and Community Languages, Los Angeles, CA, February 2010

“Select Issues in Assessment and Testing of Heritage Learners of Russian”

Presented at AATSEEL Conference, Philadelphia, December 2009

“Developing Reading Skills in a Foreign Language Classroom,” accepted for publication by the Hawaii International Conference on Arts and Humanities, January 2005

“Select Techniques of Teaching Russian to Heritage Speakers”

presented at AATSEEL conference, New York, NY, December 2002

"Using Multimedia Materials in the Language Classroom: Creating a Digitized Version of *The Gentle Creature* by Dostoevsky for the Advanced Russian” Presented at AATSEEL conference in Washington, DC, December 2000

panelist at the Round Table on Russian Business Communication at AATSEEL conference in Washington, DC, December 1996

“Using Newspapers in the Advanced Russian Course”

presented at AATSEEL conference in Chicago, December 1995

"Select Problems of Russian Grammar at the Advanced Level”

presented at AATSEEL conference in San Diego, CA, 1994

b) Papers Presented at Yale:

“Blogging in the Language Classroom”

Presented at the *Yale Center for Language Study*, March 2011

“The Internet in the Beginning Level Foreign Language Course”

Presented at the Teaching Innovation Fair, March 2004

"ART and Reading"

presented at the *Center for Language Study*, 2004

Round Table participant at the Teaching Innovations Fair

"Engaging Complexity: A Forum on the Most Challenging Aspects of Teaching"
2003

Scholarship: Comparative Literature and Russian literature

a) Papers at National and International Conferences:

- “The Problems of Literary Translation: a case study of Dostoevsky”
presented at the international conference LitCri '16 in Istanbul, Turkey, October 2016.
- “Dostoevsky as a translator of Balzac”
presented at NeMLA annual convention in Hartford, CT, March 2016
- “The Theme of Memory in Proust and Nabokov”
presented at the international conference “Russian Émigré Culture: Transcending the Borders of Countries, Languages and Disciplines” at Saarland University, Germany, November 2015
- “Dostoevsky as a Translator of “Eugénie Grandet”
presented at the interdisciplinary conference “Thinking Serially: Repetition, Continuation, and Adaptation” at the Graduate Center of NY, New York City, March 2015
- “The dynamics of mother/daughter relationship in Elena Ferrante’s *L'Amore Molesto*”
presented at the annual convention of *American Association for Italian Studies*, Zurich, May 2014

b) Papers presented at Yale:

- guest lecture on Chekhov’s *Three Sisters*
invited to give a lecture at the Theater Studies course *Foundations of Modern Drama (THST 223)*, January 2009
- guest lecture on Nikolai Erdman’s *Suicide* invited to give a lecture at the *Theater Studies* course *Comedy 313-01*, January 2007

OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

Freshmen and Sophomore Advisor at Yale College

Presenter and moderator at the *Middletown International Film Festival (MIFF)*, Middletown, Connecticut, October 2015

2013/2014 – organizing committee member on the *Conference on Heritage and Community Languages* (March 29, 2014), Yale University

100 Years of Film Animation: Polish and Russian Animation, Yale University
October 19-20, 2012 – co-organizer and presenter

2009 - abstract reviewer for the pedagogy division of AATSEEL

- May 25-28, 2010 – participant in a workshop “Exploring Pedagogical and Technological Models for Hybrid and Distance Collaborations”, organized by *Consortium for Language Teaching and Learning* and *Center for Language Study*
- May 2009 – participant in a workshop “Assessment and Testing” organized by the Center for Language Study.
- 2005 – Fulbright Committee interviewer
- 2004 Co-Chair and organizer of the AATSEEL/New England Spring Conference “New Approaches to Nineteenth-Century Russian Literature and Culture.” *Yale University*
- 2001 participant in the ACTFL OPI workshop organized by the Yale Center for Language Study, *Yale University*
- 2000 participant in the Summer Institute "Slavic and East European Languages: Acquisitions, Techniques, and Technologies" organized by the Slavic and East European Language Recourse Center, *Duke University/ University of North Carolina at Chapel Hill*.
- 1999 participant in the Technology and Language Teaching seminar organized by the Center for Language Study , *Yale University*
- 1996 participant in the Oral Proficiency Interview Workshop of ACTFL at *John Hopkins University, Washington, DC*.
- 1992- regular participation in the language methodology workshops and seminars organized by the Language Lab/Center for Language Study, *Yale University*

GRANTS AWARDED

- 2015 - *Yale Center for Teaching and Learning* grant for developing the companion website for *Poetry Reader for Russian Learners* (*Yale University Press*, 2015)
- 2012 – *Center for Language Study* grant to build a companion website for Dostoevsky reader *The Meek One*.
- 1999 - *Yale Center for Language Study* and the *Language Consortium* Instructional Innovation Grant for integrating new technology into the curriculum. Developed a digitized version of Dostoevsky’s *The Meek One* for Advanced Russian. This multimedia material integrates text, sound and graphics to facilitate and enhance the comprehension of reading Dostoevsky in the original and to further develop all four skills.
- 1996 - travel grant from the *Language Consortium* to observe Russian language courses in Princeton
- 1995 - travel grant from the *Language Consortium* to observe Russian language courses in Harvard

EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES

- 2016 faculty organizer for Totalny Diktant in New Haven (an international event promoting Russian language)
- 2008 - a judge in Annual World Poetry Contest organized by *Connecticut Council of Language Teachers (COLT)*
- 1995 - host weekly Russian Table in Pierson College and Davenport College, *Yale University*
- 1994 - Organize annual Slavic Talent Slams (a contest among the undergraduates performing poems, songs etc. in Slavic languages) *Yale University*
- 1995 - *Freshmen and Sophomore Academic Advisor*. Responsibilities include providing guidance to students regarding their course of study and academic interests. *Yale University*

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS:

American Association of Teachers of Slavic and Eastern European Languages (AATSEEL)

Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES)

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
Heritage Language Education Special Interest Group

North Eastern Modern Languages Association (NeMLA)

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

Taught English to Russian animators at *Soyuzmultfilm Studios*, 1990-1991, Moscow, Russia

Taught Russian language and literature at the *Moscow State University* preparatory courses for high school students, 1989-1990

Worked professionally as a Translator/Interpreter on projects in publishing, film, theater and business in Russia.

Simultaneous Interpreter for the *Library of Congress* program “Open World”

Freelance correspondent for leading Moscow magazines and newspapers, including *Izvestia*, *Nedelya*, *Journalist*.

KNOWLEDGE OF FOREIGN LANGUAGES:

Russian	Native language
English	Native fluency
French	Fluent
Italian	Intermediate
Serbo-Croatian	Reading knowledge

J.Titus January 2017.